

**พิธีสารว่าด้วยกรอบกฎหมายเพื่อดำเนินการเชื่อมโยงข้อมูลอิเล็กทรอนิกส์ ณ จุดเดียวของอาเซียน**

พันธกรณี	ไม่แก้ไข กฎหมาย	แก้ไข กฎหมาย	รายละเอียด	หมายเหตุ
<p><b>ARTICLE 1 SCOPE OF APPLICATION</b></p> <p>1. This Protocol shall apply to transactions between NSWs within the ASW environment exclusively among Member States.</p> <p>2. Nothing in this Protocol shall be construed as creating any obligations for Member States with respect to the domestic operations and transactions of their own NSW, save as prescribed in Article 9 (Information Security and Confidentiality) of this Protocol.</p> <p>3. Such transactions that are contemplated in this Protocol shall comply with the technical and operational criteria to be agreed by Member States.</p>	✓		<p>พิธีสาร ฯ ใช้บังคับกับธุรกรรมระหว่าง National Single Windows (NSW) ของประเทศสมาชิกอาเซียนด้วยกันเอง ซึ่งอยู่ภายในระบบ ASEAN Single Windows (ASW) โดยพิธีสาร ฯ มิได้มุ่งหมายให้เกิดพันธกรณีแก่การดำเนินการและธุรกรรมภายใต้ NSW ภายในประเทศของประเทศสมาชิกเอง เว้นแต่ตามบทบัญญัติเกี่ยวกับความปลอดภัยด้านข้อมูลข่าวสารและการรักษาความลับตามข้อ ๙ ของพิธีสาร ฯ</p>	
<p><b>ARTICLE 2 RELATIONSHIP TO OTHER AGREEMENTS</b></p> <p>1. This Protocol shall supplement and implement the ASW Agreement, and shall be read and interpreted in accordance with the ASW Agreement. In the event of any inconsistency between this Protocol and the ASW Agreement, the provisions of the ASW Agreement shall prevail to the extent of such inconsistency.</p> <p>2. This Protocol shall not affect the rights and obligations of Member States under any other international agreements to which two or more Member States are party.</p> <p>3. In the event of any inconsistency between this Protocol and the ASW Protocol, Member States shall</p>	✓		<p>๑. พิธีสารนี้ต้องส่งเสริมและดำเนินการตามความตกลง ASW ในกรณีเกิดความไม่สอดคล้องกัน ให้ข้อบทความตกลง ASW มีผลใช้บังคับ</p> <p>๒. พิธีสารนี้ไม่มีผลกระทบต่อสิทธิหรือหน้าที่ของประเทศสมาชิกทั้งหลายภายใต้ความตกลงระหว่างประเทศอื่นใดซึ่งมีประเทศสมาชิกสองประเทศหรือมากกว่าเป็นภาคีอยู่ในกรณีที่เกิดความไม่สอดคล้องกันระหว่างพิธีสารนี้และพิธีสาร ASW ประเทศสมาชิกทั้งหลายจะต้องดำเนินการปรึกษาเพื่อหาข้อยุติซึ่งยอมรับร่วมกันโดยทันที</p> <p>๓. ภายใต้บังคับของวรรคหนึ่งแห่งข้อบทนี้ ในกรณีที่เกิดความไม่สอดคล้องกันระหว่างพิธีสารนี้และความตกลงระหว่างประเทศอื่นใดเกี่ยวกับการดำเนินการ ASW ซึ่งมีประเทศสมาชิกสองประเทศหรือมากกว่าเป็นภาคี ประเทศ</p>	

<p>immediately consult each other with a view to finding a mutually satisfactory solution.</p> <p>4. Subject to paragraph 1 of this Article, in the event of any inconsistency between this Protocol and other international agreements in relation to the implementation of the ASW to which two or more Member States are party, Member States shall immediately consult each other with a view to finding a mutually satisfactory solution.</p>			<p>สมาชิกทั้งหลายจะต้องดำเนินการปรึกษาหารือเพื่อหาข้อยุติซึ่งยอมรับร่วมกันโดยทันที</p> <p>หน่วยงานที่เกี่ยวข้องทั้งหมดสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีของพิธีสารฯ ได้โดยไม่ต้องแก้ไขเพิ่มเติมกฎหมายในระดับพระราชบัญญัติ</p>	
<p><b>ARTICLE 3 OBJECTIVES</b></p> <p>This Protocol aims to provide a legal framework for the operations, interactions, and electronic processing of transactions between NSWs within the ASW environment, taking into account the relevant international standards and best practices recommended by international agreements and conventions concerning trade facilitation and modernization of customs techniques and practices.</p>	✓		<p>วัตถุประสงค์เพื่อเป็นกรอบกฎหมายสำหรับการดำเนินการ การติดต่อสื่อสาร และการประมวลผลทางอิเล็กทรอนิกส์ ของธุรกรรมระหว่าง NSW ภายใต้กรอบ ASW</p> <p>หน่วยงานที่เกี่ยวข้องทั้งหมดสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีของพิธีสารฯ ได้โดยไม่ต้องแก้ไขเพิ่มเติมกฎหมายในระดับพระราชบัญญัติ</p>	
<p><b>ARTICLE 4 EXCLUSIONS</b></p> <p>1. Nothing in this Protocol shall affect and/or limit any agreements or arrangements in relation to mutual assistance in criminal matters and for matters connected therewith to which a Member State is a party.</p> <p>2. This Protocol shall not cover the enforcement of purely private or proprietary claims among private NSW users within the ASW environment.</p> <p>3. This Protocol shall not cover electronic NSW transactions between a Member State and a non-</p>	✓		<ul style="list-style-type: none"> <li>- พิธีสารนี้ไม่มีเนื้อหาที่กระทบหรือเป็นการจำกัดความตกลงหรือข้อตกลงใด ๆ ที่เกี่ยวกับความร่วมมือในทางอาญา หรือการดำเนินการที่เกี่ยวข้องซึ่งประเทศสมาชิกเป็นภาคี</li> <li>- พิธีสารนี้ไม่ครอบคลุมถึงการบังคับตามสิทธิเรียกร้อง ส่วนตัวหรือทางทรัพย์สินโดยแท้ระหว่างเอกชนผู้ใช้ระบบ NSW ทั้งหลายภายในสภาพแวดล้อม ASW และไม่ครอบคลุมถึงธุรกรรม NSW อิเล็กทรอนิกส์ระหว่างประเทศสมาชิกกับประเทศซึ่งมิใช่สมาชิก</li> <li>- หน่วยงานที่เกี่ยวข้องสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีของพิธีสารฯ ได้โดยไม่ต้องแก้ไขเพิ่มเติมกฎหมายในระดับพระราชบัญญัติ</li> </ul>	

Member State.				
<p><b>ARTICLE 5 GENERAL DEFINITIONS</b></p> <p>For the purposes of this Protocol, unless otherwise specified, the following terms shall be defined as follows:</p> <p>a. "ASW" is the secured environment where NSWs of Member States operate and integrate. The ASW constitutes a regional facility to enable a seamless, standardized and harmonized routing and communication of trade and customs-related information and data for customs clearance and release from and to NSWs. Trade and related customs data and information will stay within, and belong to respective Member States;</p> <p>b. "confidential information" means data and information that is protected from disclosure under the law of the Member State or that is considered confidential if the data and information convey any of the following:</p> <p>i. trade secret information that may give one entity a competitive advantage over another;</p> <p>ii. financial information including banking and insurance information;</p> <p>iii. proprietary information of any type;</p> <p>iv. personally identifiable information; or</p> <p>v. law enforcement information;</p> <p>c. "NSW" is a system, which enables:</p> <p>i. a single submission of data and information;</p> <p>ii. a single and synchronous processing of data and</p>	✓		<p>คำนิยามทั่วไป ถ้อยคำดังต่อไปนี้จะถูกให้ความหมายในพิธีสารนี้ หากมิได้ระบุไว้เป็นอย่างอื่น</p> <p>a) ASW</p> <p>b) ข้อมูลซึ่งเป็นความลับ</p> <p>c) NSW</p> <p>d) บริการในระดับภูมิภาค</p> <p>e) ข้อตกลงระดับการให้บริการ</p> <p>f) ข้อกำหนดระดับการให้บริการ</p> <p>g) ธุรกิจ</p> <p>หน่วยงานที่เกี่ยวข้องสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีของพิธีสารฯ ได้โดยไม่จำเป็นต้องแก้ไขเพิ่มเติมกฎหมายในระดับพระราชบัญญัติ โดยที่คำนิยามของคำว่า “ธุรกิจ” ตามมาตรา ๔ แห่งพระราชบัญญัติว่าด้วยธุรกรรมทางอิเล็กทรอนิกส์ พ.ศ. ๒๕๔๔ หมายความว่า การกระทำใด ๆ ที่เกี่ยวกับกิจกรรมในทางแพ่งและพาณิชย์ หรือในการดำเนินงานของรัฐตามที่กำหนดในหมวด ๔ ซึ่งครอบคลุมถึงการกระทำของรัฐในรูปแบบอิเล็กทรอนิกส์ การดำเนินการเชื่อมโยงข้อมูลสำหรับ National Single Window ภายใต้ ASEAN Single Window</p>	

<p>information; and</p> <p>iii. a single decision-making for customs release and clearance. A single decision making shall be uniformly interpreted as a single point of decision for the release of cargoes by the Customs on the basis of decisions, if required, taken by line ministries and agencies and communicated in a timely manner to the Customs;</p> <p>d. "regional services" means a set of applications and information, to be agreed to by Member States, that will be accessible by Member States via the ASW closed secure network, providing supporting services to the ASW;</p> <p>e. "Service Level Agreement" (hereinafter referred to as "SLA") refers to a service provider agreement dealing with quantitative performance metrics or key performance indicators for the service provider's services;</p> <p>f. "service level requirements" means, in respect of services offered by a service provider, measurable and achievable standards for the performance of such services;</p> <p>g. "transaction" means, as between NSWs, the transmission and receipt of information or data.</p>				
<p><b>ARTICLE 6 TRANSMISSION AND EXCHANGE OF DATA AND INFORMATION</b></p> <p>1. Member States shall establish and maintain national laws and regulations 1 that enable the operation of their NSWs and permit cross-border</p>	✓		<p>- รัฐสมาชิกจะต้องจัดให้มีหรือคงไว้ซึ่งกฎหมายและกฎระเบียบภายในประเทศเพื่อการดำเนินการระบบ NSW ของตนและเพื่อการรับส่งและแลกเปลี่ยนข้อมูลภายใต้ระบบ ASW รวมถึงจัดให้มีนโยบายสำหรับการรับส่ง การใช้ประโยชน์ การแลกเปลี่ยนและเผยแพร่ข้อมูลในระบบ NSW</p>	

<p>transmission and exchange of trade and customs-related data and information between NSWs that Member States have specifically agreed to for the purposes of the ASW. Such transmission and exchange shall be subject to the consent of the trader submitting the data and information, where such consent is required by national law, and shall be made in accordance with this Protocol.</p> <p>2. Member States shall establish policies and regulations for the transmission and exchange, use, and dissemination of NSW data and information for domestic government usage that are consistent with the provisions of this Protocol.</p> <p>3. Data and information transmitted, exchanged and disseminated by a Member State's NSW to another Member State's NSW through the ASW environment shall be used and maintained only in furtherance of this Protocol and the objectives of the ASW.</p> <p>4. For the purposes of the ASW, Member States shall recognize trade and customs-related data and information transmitted and exchanged within the ASW for customs clearance and release, to be agreed by Member States.</p>			<p>สำหรับรัฐบาลภายในประเทศที่สอดคล้องกับพิธีสาร ฯ ทั้งนี้ ข้อมูลที่ได้รับจากการรับส่งแลกเปลี่ยนหรือเผยแพร่ข้อมูล ภายใต้ ASW จะใช้หรือเก็บรักษาไว้เฉพาะเพื่อประโยชน์ ตามพิธีสาร ฯ หรือตามวัตถุประสงค์ของ ASW</p> <p>- บทบัญญัติหมวด ๑๔/๑ การใช้ข้อมูลอิเล็กทรอนิกส์ในการศุลกากร แห่งพระราชบัญญัติศุลกากร พ.ศ. ๒๕๖๙ ซึ่ง แก้ไขเพิ่มเติมโดยพระราชบัญญัติศุลกากร (ฉบับที่ ๒๑) พ.ศ. ๒๕๕๗ กำหนดรองรับการปฏิบัติการและผลของการ ปฏิบัติการด้านศุลกากรทางอิเล็กทรอนิกส์ และในด้านการ จัดตั้งระบบ National Single Window ระหว่างหน่วยงาน ราชการซึ่งเป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องกับการดำเนินการจัดการและ เชื่อมโยงประสานงานด้านข้อมูลระหว่างหน่วยงานราชการ ของประเทศไทย จึงอยู่ภายใต้อำนาจหน้าที่ของ นายกรัฐมนตรีและรัฐบาลที่จะสามารถบังคับบัญชาหรือวาง ระเบียบการปฏิบัติราชการได้ ในกรณี นี้ได้มีระเบียบสำนัก นายกรัฐมนตรีว่าด้วยการเชื่อมโยงข้อมูลอิเล็กทรอนิกส์ สำหรับการนำเข้าการส่งออก การนำผ่าน และโลจิสติกส์ พ.ศ. ๒๕๕๗ ซึ่งออกตามความในมาตรา ๑๑ (๘) แห่ง พระราชบัญญัติระเบียบบริหารราชการแผ่นดิน พ.ศ. ๒๕๓๔ เพื่อรองรับการดำเนินการและจัดระบบการ เชื่อมโยงข้อมูลอิเล็กทรอนิกส์ ณ จุดเดียวแล้ว นอกจากนี้ หน่วยงานราชการบางส่วนยังได้ออกระเบียบภายในเพื่อ รองรับการจัดการและการใช้ข้อมูลจากระบบ National Single Window เช่น ระเบียบกรมวิทยาศาสตร์การแพทย์ ว่าด้วยการเชื่อมโยงข้อมูลอิเล็กทรอนิกส์สำหรับการนำเข้า การส่งออก การนำผ่าน และโลจิสติกส์ เพื่อดำเนินการตาม กฎหมายว่าด้วยเชื้อโรคและพิษจากสัตว์ พ.ศ. ๒๕๕๘ และ</p>	
---	--	--	--	--

			ระเบียบกรมอุทยานแห่งชาติ สัตว์ป่า และพันธุ์พืชว่าด้วยการขอใบอนุญาตหรือใบรับรอง และการออกใบอนุญาตหรือใบรับรอง ให้นำเข้า ให้ส่งออก หรือให้นำผ่าน ซึ่งสัตว์ป่า ซากของสัตว์ป่า หรือผลิตภัณฑ์ที่ทำจากซากของสัตว์ป่า โดยผ่านระบบการเชื่อมโยงข้อมูลอิเล็กทรอนิกส์ ณ จุดเดียว (National Single Window) พ.ศ. ๒๕๕๘ แล้ว ตั้งนั้นหน่วยงานที่เกี่ยวข้องทั้งหมดสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีของพิธีสารฯ ได้โดยไม่ต้องแก้ไขเพิ่มเติมกฎหมายในระดับพระราชบัญญัติ	
<p><b>ARTICLE 7 SERVICE LEVEL REQUIREMENTS</b></p> <p>1. Any service level requirement related to ASW regional services shall be agreed among Member States and set out in SLAs to be entered into between an entity that is responsible for the governance of the ASW pursuant to Article 18 and service providers involved in ASW regional services.</p> <p>2. Each Member State shall establish service level requirements for its NSW to carry out transactions in a timely manner.</p>	✓		ให้ข้อกำหนดว่าด้วยระดับการให้บริการเป็นไปตามที่รัฐสมาชิกตกลงกัน และกำหนดไว้ในข้อตกลงระหว่างหน่วยงานที่รับผิดชอบกับผู้ให้บริการภูมิภาค ASW โดยรัฐสมาชิกแต่ละแห่งจะจัดทำข้อกำหนดว่าด้วยการให้บริการในเวลาที่เหมาะสม หน่วยงานที่เกี่ยวข้องทั้งหมดสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีของพิธีสารฯ ได้โดยไม่ต้องแก้ไขเพิ่มเติมกฎหมายในระดับพระราชบัญญัติ	
<p><b>ARTICLE 8 STANDARDISED DATA AND INFORMATION</b></p> <p>For purposes of transactions between NSWs within the ASW environment, Member States shall comply with the World Customs Organization Data Model or, where appropriate, any other data model or parameters that may be agreed by Member States.</p>	✓		เพื่อประโยชน์ของธุรกรรมระหว่าง NSW ต่าง ๆ ภายในระบบ ASW ให้รัฐสมาชิกปฏิบัติตาม World Customs Organization Data Model หรือรูปแบบอื่นตามที่ตกลงกัน หน่วยงานที่เกี่ยวข้องทั้งหมดสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีของพิธีสารฯ ได้โดยไม่ต้องแก้ไขเพิ่มเติมกฎหมายในระดับ	

<p><b>ARTICLE 9 INFORMATION SECURITY AND CONFIDENTIALITY</b></p> <p>1. Each Member State 'shall ensure that its NSW protects the security and confidentiality of the data and information in its NSW information system.</p> <p>2. Each Member State shall further ensure that the use of data and information received through the ASW environment shall be for lawful and authorised purposes consistent with the terms of this Protocol.</p> <p>3. Each Member State shall establish in its national laws and regulations, protection from unlawful disclosure of confidential information that may be transmitted, exchanged or disseminated by the NSWs of other Member States pursuant to this Protocol. Such information shall be used only for the purposes specified, and shall not be otherwise disclosed by the receiving Member State without the specific permission of the Member State providing the information.</p> <p>4. Where confidential information is transmitted, exchanged or disseminated between NSWs, Member States of both the transmitting and receiving NSWs shall ensure that there is no unlawful disclosure of such information.</p> <p>5. Nothing in this Protocol shall be construed to require any Member State to furnish or allow access to confidential information pursuant to this Protocol the disclosure of which it considers would: a. be</p>	<p>✓</p>		<p>พระราชบัญญัติ</p> <p>ในเรื่องการรักษาความลับและความปลอดภัยทางข้อมูล มีสาระสำคัญดังนี้</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>๑. รัฐสมาชิกจะรักษาความลับและความปลอดภัยของข้อมูลในระบบข้อมูล NSW ของตน</li> <li>๒. รัฐสมาชิกจะประกันว่าการใช้ข้อมูลที่ได้รับจาก ASW เป็นไปโดยชอบด้วยกฎหมายและตามวัตถุประสงค์ที่ได้รับอนุญาต</li> <li>๓. รัฐสมาชิกต้องจัดให้มีกฎหมายและกฎระเบียบเพื่อป้องกันการเปิดเผยข้อมูลลับที่ได้รับจาก NSW ของรัฐสมาชิกอื่น โดยข้อมูลที่ได้รับนั้นจะต้องใช้เพื่อประโยชน์ที่กำหนดเท่านั้น และห้ามเปิดเผยข้อมูลลับ</li> <li>๔. พิธีสารฯ มิได้มีความประสงค์ให้รัฐสมาชิกต้องให้การเข้าถึงข้อมูลลับ ในกรณีนี้อาจขัดแย้งกับประโยชน์สาธารณะ ขัดกับบทกฎหมาย ขัดขวางการบังคับใช้กฎหมายหรือทำให้บุคคลต้องเสียเปรียบ</li> <li>๕. ให้มีการจัดความคุ้มครองความปลอดภัยด้านข้อมูลจะต้องสมสัดส่วนกับความเสี่ยงและขนาดของความเสียหายที่เกิดจากการเข้าถึงข้อมูลลับโดยมิได้รับอนุญาต</li> <li>๖. หน่วยงานที่เกี่ยวข้องกับการรักษาความลับต้องมีการประเมินและตอบสนองต่อการเปลี่ยนแปลงอย่างต่อเนื่อง และให้รัฐสมาชิกร่วมกันจัดทำกระบวนการจัดการสำหรับกรณีเกิดเหตุการณ์ด้านความมั่นคง</li> </ol> <p>หน่วยงานที่เกี่ยวข้องทั้งหมดสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีของพิธีสารฯ ได้โดยไม่ต้องแก้ไขเพิ่มเติมกฎหมายใน</p>	
---	----------	--	---	--

<p>contrary to the public interest; b. be contrary to any of its legislation including but not limited to those protecting personal privacy or the financial affairs and accounts of individual customers of financial institutions; c. impede law enforcement; or d. prejudice the competitive position of the person providing the information.</p> <p>6. Each Member State shall ensure that its NSW provides information security protections commensurate with the risk and magnitude of the harm resulting from the unauthorized access, use, disclosure, theft or loss of confidential information that is provided by other NSWs pursuant to this Protocol. Information security will include, but not be limited to, technical, managerial and operational security controls that are appropriate for the type of data and information for which it is responsible.</p> <p>7. Each Member State shall ensure that its NSW adopts information security controls and procedures (technical, operational and managerial) for access to data and information contained in their respective NSW.</p> <p>8. For the purpose of information security and confidentiality management in the ASW closed secure network, an entity that is responsible for the governance of the ASW pursuant to Article 18 shall: a. implement the use of privacy impact assessments periodically using risk analysis techniques to identify privacy risks to confidential information; b. determine</p>			<p>ระดับพระราชบัญญัติ โดยที่มาตรา ๔ แห่งพระราชบัญญัติข้อมูลข่าวสารของราชการ พ.ศ. ๒๕๔๐ กำหนดความหมายของคำว่า “ข้อมูลข่าวสารของราชการ” ไว้ว่าหมายถึงข้อมูลข่าวสารที่อยู่ในความครอบครองหรือควบคุมดูแลของหน่วยงานของรัฐ ดังนั้น ข้อมูลข่าวสารไม่ว่าจะได้มาจากระบบ NSW ของไทย หรือระบบ ASW หรือจากทางอื่นใด เมื่อมาอยู่ในความครอบครองหรือควบคุมดูแลของหน่วยงานของรัฐก็ย่อมมีสถานะเป็นข้อมูลข่าวสารของราชการและอยู่ในบังคับของระเบียบว่าด้วยการรักษาความลับของทางราชการ พ.ศ. ๒๕๔๔ ซึ่งออกตามความในมาตรา ๑๖ แห่งพระราชบัญญัติดังกล่าว จึงกล่าวได้ว่าประเทศไทยมีกรอบกฎหมายในระดับพระราชบัญญัติสำหรับการรักษาความปลอดภัยด้านข้อมูลและการรักษาความลับในระบบ NSW และข้อมูลที่ได้รับจาก ASW อยู่แล้ว</p>	
--	--	--	--	--



<p>how changes can be made to the ASW closed secure network or to the handling of the data to mitigate the risks identified in such assessments; and c. implement the required changes.</p> <p>9. Member States shall jointly develop security incident management procedures for the purposes of information security in the ASW environment.</p>				
<p><b>ARTICLE 10 FOCAL POINT</b></p> <p>Each Member State shall designate its focal point responsible for the monitoring and the implementation of this Protocol.</p>	✓		<p>ประเทศสมาชิกต้องจัดให้มีศูนย์กลางการประสานงานที่รับผิดชอบการติดตามและปฏิบัติตามพิธีสารนี้</p> <p>หน่วยงานที่เกี่ยวข้องทั้งหมดสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีของพิธีสารฯได้โดยไม่ต้องแก้ไขเพิ่มเติมกฎหมายในระดับพระราชบัญญัติ</p>	
<p><b>ARTICLE 11 NSW REGISTRATION AND AUTHENTICATION OF NON-GOVERNMENTAL USERS</b></p> <p>1. Member States shall register all non-governmental entities, including individuals, companies, and organisations, that will be permitted access to their respective NSW for purposes of providing or receiving information and/or documents in electronic data format to or from their respective NSW and shall establish authentication procedures in relation to registered users.</p> <p>2. Member States shall maintain a secure and updated electronic registry, listing all authorised registrants that are permitted to submit to or receive information from their respective NSW and shall not permit access to their respective NSW by any unauthorised person or entity.</p> <p>3. Authorised registrants of a Member State's NSW</p>	✓		<ul style="list-style-type: none"> <li>- ให้มีการบันทึกข้อมูลของเอกชนที่สามารถเข้าถึงข้อมูลในระบบ NSW ได้โดยเอกชนเหล่านั้นต้องเข้าถึงข้อมูลได้เพียงเท่าที่กฎหมายกำหนด</li> <li>- ในเรื่องดังกล่าวได้มีกฎหมายที่กำหนดโทษทางอาญาไว้สำหรับการเข้าถึงข้อมูลโดยมิชอบไว้ ได้แก่ พระราชบัญญัติว่าด้วยการกระทำความผิดเกี่ยวกับคอมพิวเตอร์ พ.ศ. ๒๕๕๐ กำหนดโทษทางอาญาสำหรับการเข้าถึงข้อมูลโดยมิชอบอยู่แล้ว เช่น <ul style="list-style-type: none"> <li>- มาตรา ๕ ผู้ใดเข้าถึงโดยมิชอบซึ่งระบบคอมพิวเตอร์ที่มีมาตรการป้องกันการเข้าถึงโดยเฉพาะและมาตรการนั้นมีได้มีไว้สำหรับตน ต้องระวางโทษจำคุกไม่เกินหกเดือนหรือปรับไม่เกินหนึ่งหมื่นบาท หรือทั้งจำทั้งปรับ</li> <li>- มาตรา ๗ ผู้ใดเข้าถึงโดยมิชอบซึ่งข้อมูลคอมพิวเตอร์ที่มีมาตรการป้องกันการเข้าถึงโดยเฉพาะและมาตรการนั้นมีได้มีไว้สำหรับตน ต้องระวางโทษจำคุกไม่เกินสองปีหรือปรับไม่เกินสี่หมื่นบาทหรือทั้งจำทั้งปรับ</li> <li>- มาตรา ๘ ผู้ใดกระทำความผิดด้วยประการใดโดยมิชอบด้วยวิธีการ</li> </ul> </li> </ul>	

<p>shall not be permitted access to data or information other than such data or information that is authorised by law, rules, regulations and policies.</p>			<p>ทางอิเล็กทรอนิกส์เพื่อดักจับไว้ซึ่งข้อมูลคอมพิวเตอร์ของผู้อื่นที่อยู่ระหว่างการส่งในระบบคอมพิวเตอร์ และข้อมูลคอมพิวเตอร์นั้นมิได้มีไว้เพื่อประโยชน์สาธารณะหรือเพื่อให้บุคคลทั่วไปใช้ประโยชน์ได้ต้องระวางโทษจำคุกไม่เกินสามปี หรือปรับไม่เกินหกหมื่นบาท หรือทั้งจำทั้งปรับ เป็นต้น จึงกล่าวได้ว่า ประเทศไทยมีกฎหมายในระดับพระราชบัญญัติสำหรับป้องกันหรือหยุดยั้งการเข้าถึงข้อมูลในระบบ ASW โดยไม่ชอบอยู่แล้ว ดังนั้น หน่วยงานที่เกี่ยวข้องทั้งหมดสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีของพิธีสารฯ ได้โดยไม่จำเป็นต้องแก้ไขเพิ่มเติมกฎหมายในระดับพระราชบัญญัติ</p>	
<p><b>ARTICLE 12 INTEGRITY OF DATA</b></p> <p>1. Member States shall adopt data integrity requirements and measures that will ensure the integrity of electronic data and information that is processed in their respective NSW and transmitted in the ASW environment.</p> <p>2. Such data integrity requirements and measures, where appropriate, shall also be applied to the transmission of data and information through the ASW environment.</p> <p>3. Each Member State shall ensure that the data integrity requirements and measures adopted to assure the integrity of electronic data and information will provide for mechanisms, among others, that enable the recipients of electronic data and information to determine whether such data and information is complete and has not been altered in the process of transmission.</p>	<p>✓</p>		<p>ให้รัฐสมาชิกจัดทำมาตรฐานและกระบวนการเทคนิคสำหรับดูแล การยืนยันความถูกต้อง และการรักษาข้อมูลในระบบ NSW</p> <p>หน่วยงานที่เกี่ยวข้องทั้งหมดสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีของพิธีสารฯ ได้โดยไม่จำเป็นต้องแก้ไขเพิ่มเติมกฎหมายในระดับพระราชบัญญัติ</p>	

<p>4. Each Member State shall ensure that its NSW adopts such data integrity requirements and measures to electronic archiving and data retention as well as with those for authentication purposes as provided for in this Protocol.</p>				
<p><b>ARTICLE 13 DATA RETENTION REQUIREMENTS</b></p> <p>1. Recognizing the importance of retaining data and information that is submitted to and/or processed by an NSW or through the ASW for subsequent use, Member States agree to adopt minimum schedules for data retention, archiving, and data disposal for each type of data that is processed in their respective NSW.</p> <p>2. Member States agree to establish technical standards and procedures for maintaining authenticated electronic data and information and for retaining such data and information, per the requirements of paragraph 1 of this Article, in a secured environment in their respective NSW.</p> <p>3. In the event that a dispute arises in which one Member State has received electronic data and information from another Member State's NSW and has archived such data and information as provided for in paragraphs 1 and 2 of this Article, the Member State receiving such electronic data and information will, subject to its national laws and regulations, upon request of the sending Member State, provide a copy of it, upon payment of a fee as may be prescribed, in a timely and secured manner to the Member State in</p>	<p>✓</p>		<p>ให้รัฐสมาชิกจัดทำข้อกำหนดและกระบวนการเทคนิคสำหรับการดูแล การยืนยันความถูกต้อง และการรักษาข้อมูลในระบบ NSW ของตน</p> <p>หน่วยงานที่เกี่ยวข้องทั้งหมดสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีของพิธีสารฯ ได้โดยไม่ต้องแก้ไขเพิ่มเติมกฎหมายในระดับพระราชบัญญัติ</p>	

<p>which such dispute has arisen; provided, however, no Member State shall be required to provide data and information beyond that which had been provided to it by the requesting Member State.</p>				
<p><b>ARTICLE 14 PROTECTION OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS AND DATA OWNERSHIP</b></p> <p>1. The protection of intellectual property rights of technological products and services being developed by Member States for the ASW or which is contained in any information that is exchanged under this Protocol shall be enforced in conformity with the respective national laws, rules and regulations of the Member States and with international agreements that the respective Member State is a party to.</p> <p>2. The use of the name, logo and/or official emblem of any Member State on any publication, document and/or paper relating to this Protocol is prohibited without the prior written approval of that Member State.</p> <p>3. Notwithstanding paragraph 1 of this Article, the intellectual property rights in respect of any data generated by or arising from the making, implementation or application of the ASW, technological development, products and services development, carried out - a. collectively by all the Member States or research results obtained through the collective activity efforts of all the Member States pursuant to the ASW shall be collectively owned by the Member States in accordance with terms to be</p>	<p>✓</p>		<p>การคุ้มครองสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาและความเป็นเจ้าของข้อมูลโดยประเทศสมาชิกทั้งหลายสำหรับระบบ ASW หรือที่ซึ่งบรรจุในสารสนเทศที่มีการแลกเปลี่ยนภายใต้พิธีสารนี้ จะได้รับการบังคับใช้โดยสอดคล้องกับกฎหมาย กฎ และระเบียบข้อบังคับแห่งชาติของประเทศสมาชิกทั้งหลาย และความตกลงระหว่างประเทศที่ประเทศสมาชิกเป็นภาคีอยู่ การใช้ชื่อ เครื่องหมาย และ/หรือตราสัญลักษณ์อย่างเป็นทางการของประเทศสมาชิกใดในสิ่งพิมพ์ เอกสาร และ/หรือกระดาษใด ๆ ที่เกี่ยวข้องกับพิธีสารนี้ไม่สามารถทำได้ เว้นแต่จะได้รับอนุญาตเป็นลายลักษณ์อักษรจากประเทศสมาชิคนั้นก่อน</p> <p>หน่วยงานที่เกี่ยวข้องทั้งหมดสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีของพิธีสารฯ ได้โดยไม่จำเป็นต้องแก้ไขเพิ่มเติมกฎหมายในระดับพระราชบัญญัติ เนื่องจากมีพระราชบัญญัติเครื่องหมายการค้า พ.ศ. ๒๕๓๔ และพระราชบัญญัติลิขสิทธิ์ พ.ศ. ๒๕๓๗ ที่ให้ความคุ้มครองอยู่แล้ว</p>	

<p>mutually agreed upon; b. jointly by several Member States or research results obtained through the joint activity efforts of several Member States pursuant to the ASW shall be jointly owned by those Member States in accordance with terms to be mutually agreed upon; or c. solely and separately by one Member State or the research results obtained through the sole and separate effort of one Member State, shall be solely owned by the Member State concerned.</p>				
<p><b>ARTICLE 15 LEGAL EFFECT OF ELECTRONIC DOCUMENTS, DATA, AND INFORMATION</b></p> <p>1. Each Member State shall adopt procedures for the authentication of NSW electronic documents, data, and information that shall be used or processed within the NSW and transmitted in an electronic form in the ASW environment.</p> <p>2. Subject to national laws, rules and regulations of each Member State, authenticated electronic documents produced in connection with transactions under this Protocol may be admissible as evidence of any fact stated therein.</p>	✓		<p>ให้มีกระบวนการยืนยันความถูกต้องของข้อมูลในระบบ NSW และข้อมูลอิเล็กทรอนิกส์ที่ได้รับการยืนยันความถูกต้องสามารถรับฟังเป็นพยานหลักฐานได้ ทั้งนี้ ภายใต้บังคับกฎหมายภายใน</p> <p>หน่วยงานที่เกี่ยวข้องทั้งหมดสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีของพิธีสารฯ ได้โดยไม่ต้องแก้ไขเพิ่มเติมกฎหมายในระดับพระราชบัญญัติ</p>	
<p><b>ARTICLE 16 LIABILITY RELATED TO THE ASW SLAs</b> established under Article 7 (Service Level Requirements) of this Protocol in respect of ASW regional services shall address the liability of the service provider by providing recourse (whether limited or otherwise) against such service provider in breach of the SLA for such parties in the ASW</p>	✓		<p>ความรับผิดชอบเกี่ยวข้องกับ ASW ครอบคลุมถึงความรับผิดชอบของผู้ให้บริการ โดยกำหนดสิทธิไล่เบี้ย (ไม่ว่าจะโดยจำกัดหรืออื่นใดก็ตาม) ที่มีต่อผู้ให้บริการที่ฝ่าฝืนข้อกำหนดระดับการให้บริการ สำหรับฝ่ายต่าง ๆ ในสภาพแวดล้อม ASW ที่ได้รับความเสียหายอันเป็นผลจากการฝ่าฝืนนั้น</p> <p>หน่วยงานที่เกี่ยวข้องทั้งหมดสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีของพิธีสารฯ ได้โดยไม่ต้องแก้ไขเพิ่มเติมกฎหมายในระดับ</p>	

environment suffering loss as a result of such breach.			พระราชบัญญัติ	
<p><b>ARTICLE 17 COOPERATIVE EFFORTS</b></p> <p>1. Subject to Member States' national laws, rules, regulations and policies, Member States agree to cooperate on the following areas: a. sharing of information and experiences in relation to the establishment of their NSWs and operations of the ASW environment with the view to facilitating transactions between NSWs; and b. sharing of experiences related to the adoption of international best practices and approaches in the development of their respective NSW legal frameworks.</p> <p>2. The cooperative activities undertaken under paragraph 1 of this Article shall be subject to resource constraints.</p>			<p>ความพยายามในความร่วมมือ ภายใต้บังคับแห่งกฎหมาย กฎ ระเบียบข้อบังคับแห่งชาติ และนโยบายของประเทศสมาชิกทั้งหลาย ประเทศสมาชิกทั้งหลายตกลงที่จะให้ความร่วมมือกันในเรื่องเหล่านี้</p> <p>a. แบ่งปันข้อมูลและประสบการณ์ที่เกี่ยวข้องกับการจัดตั้งระบบ NSW ของตน และการดำเนินการของสภาพแวดล้อม ASW เพื่อวัตถุประสงค์ในการอำนวยความสะดวกต่อธุรกรรมระหว่างระบบ NSW ทั้งหมด</p> <p>b. แบ่งปันประสบการณ์ที่เกี่ยวข้องกับการยอมรับแนวทางและหลักปฏิบัติที่ดีตามมาตรฐานสากล ในการพัฒนารอบกฎหมายระบบ NSW ของตน</p> <p>หน่วยงานที่เกี่ยวข้องทั้งหมดสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีของพิธีสารฯ ได้โดยไม่ต้องแก้ไขเพิ่มเติมกฎหมายในระดับพระราชบัญญัติ</p>	
<p><b>ARTICLE 18 GOVERNANCE OF THE ASW</b></p> <p>Member States agree to develop the ASW governance structure which shall cover the following areas, for the implementation of the ASW and as may be amended from time to time:</p> <p>a. ownership composition;</p> <p>b. management of operations;</p> <p>c. type of entity; and</p> <p>d. any other matters relating to the development of the ASW governance structure.</p>	✓		<p>การควบคุมดูแล ASW ประเทศสมาชิกทั้งหลายตกลงที่จะพัฒนาโครงสร้างการควบคุมดูแล ASW ดังต่อไปนี้</p> <p>a) องค์ประกอบของความเป็นเจ้าของ;</p> <p>b) การบริหารจัดการการปฏิบัติ;</p> <p>c) ประเภทขององค์กร; และ</p> <p>d) เรื่องอื่นใดที่เกี่ยวข้องกับการพัฒนา โครงสร้างการควบคุมดูแล ASW</p> <p>หน่วยงานที่เกี่ยวข้องทั้งหมดสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีของพิธีสารฯ ได้โดยไม่ต้องแก้ไขเพิ่มเติมกฎหมายในระดับพระราชบัญญัติ</p>	
<p><b>ARTICLE 19 FUTURE INSTRUMENTS</b></p> <p>Member States may adopt legal instruments in the future pursuant to the provisions of this Protocol. Upon their respective entry into force, such</p>	✓		<p>ประเทศสมาชิกทั้งหลายอาจยอมรับเอกสารทางกฎหมายทั้งหลายในอนาคตซึ่งเป็นไปตามขอบทของพิธีสารนี้ เอกสารดังกล่าวถือเป็นส่วนหนึ่งของพิธีสารนี้เมื่อได้ดำเนินการให้มีผลใช้บังคับ</p>	

instruments shall form part of this Protocol.			หน่วยงานที่เกี่ยวข้องทั้งหมดสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีของพิธีสารฯ ได้โดยไม่ต้องแก้ไขเพิ่มเติมกฎหมายในระดับพระราชบัญญัติ	
<p><b>ARTICLE 20 DISPUTE SETTLEMENT</b></p> <p>1. Any difference or dispute between Member States concerning the interpretation and/or implementation and/or application of any of the provisions of this Protocol shall be settled amicably through mutual consultations and/or negotiations between Member States without reference to any third party or international tribunal.</p> <p>2. If Member States fail to resolve the difference or dispute pursuant to paragraph 1 of this Article, Member States may wish to settle any differences or disputes between them concerning the interpretation and/or implementation and/or application of this Protocol under the ASEAN Protocol on Enhanced Dispute Settlement Mechanism, signed on 29 November 2004 in Vientiane, Lao PDR.</p>	✓		<p>การระงับข้อพิพาทระหว่างประเทศสมาชิกที่เกิดจากการตีความ การปฏิบัติหรือการบังคับตามพิธีสารให้ระงับด้วยการหารือกันฉันมิตรหรือการเจรจาร่วมกันระหว่างรัฐสมาชิกโดยไม่ต้องนำเรื่องให้บุคคลที่สามวินิจฉัย และหากไม่สามารถหาข้อยุติได้ อาจใช้บทบัญญัติตามพิธีสารว่าด้วยกลไกการระงับข้อพิพาทของอาเซียนซึ่งลงนามเมื่อวันที่ ๒๙ พฤศจิกายน ๒๕๔๗</p> <p>หน่วยงานที่เกี่ยวข้องทั้งหมดสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีของพิธีสารฯ ได้โดยไม่ต้องแก้ไขเพิ่มเติมกฎหมายในระดับพระราชบัญญัติ</p>	
<p><b>ARTICLE 21 REVISION, MODIFICATION AND AMENDMENT</b></p> <p>1. Any Member State may request in writing a revision, modification or amendment of all or any part of this Protocol.</p> <p>2. Any revision, modification or amendment agreed to by Member States shall be reduced into writing and shall form part of this Protocol.</p> <p>3. Such revision, modification or amendment shall come into force on such date as may be determined</p>	✓		<p>การทบทวน การเปลี่ยนแปลง การแก้ไข ประเทศสมาชิกอาจร้องขอเป็นลายลักษณ์อักษรเพื่อทบทวน เปลี่ยนแปลงหรือแก้ไขพิธีสารนี้ทั้งหมดหรือบางส่วน โดยประเทศสมาชิกทั้งหลายต้องทำเป็นลายลักษณ์อักษรและถือเป็นส่วนหนึ่งของพิธีสารนี้</p> <p>หน่วยงานที่เกี่ยวข้องทั้งหมดสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีของพิธีสารฯ ได้โดยไม่ต้องแก้ไขเพิ่มเติมกฎหมายในระดับพระราชบัญญัติ</p>	

<p>by Member States.</p> <p>4. Any revision, modification or amendment shall not prejudice the rights and obligations arising from or based on this Protocol before or up to the date of such revision, modification or amendment.</p>				
<p><b>ARTICLE 22 RESERVATIONS</b></p> <p>No reservations shall be made with respect to any of the provisions of this Protocol.</p>	✓		<p>ห้ามมีการตั้งข้อสงวน หน่วยงานที่เกี่ยวข้องทั้งหมดสามารถปฏิบัติตามพันธกรณี ของพิธีสารฯได้โดยไม่ต้องแก้ไขเพิ่มเติมกฎหมายในระดับ พระราชบัญญัติ</p>	
<p><b>ARTICLE 23 DEPOSITORY</b></p> <p>This Protocol shall be deposited with the Secretary General of ASEAN who shall promptly furnish a certified copy thereof to each Member State.</p>	✓		<p>ให้เก็บรักษาพิธีสารไว้ที่เลขาธิการอาเซียน หน่วยงานที่เกี่ยวข้องทั้งหมดสามารถปฏิบัติตามพันธกรณี ของพิธีสารฯ ได้โดยไม่ต้องแก้ไขเพิ่มเติมกฎหมายใน ระดับพระราชบัญญัติ</p>	
<p><b>ARTICLE 24 FORCE MAJEURE</b></p> <p>1. In the event that an event or circumstance which is beyond the control and without the fault or negligence of the Member State affected and which by the exercise of reasonable diligence the Member State was unable to prevent, provided that event or circumstance is limited to the following: a. earthquakes, flood, fire or other physical natural disasters; b. war, invasion, acts of foreign enemies, hostilities (whether war be declared or not) acts of terrorism, civil war, rebellion, revolution, insurrection; and c. declared national security emergencies ("events of force majeure").</p> <p>2. Such Member State is not responsible for any failure to perform its obligations under this Protocol, if it is prevented or delayed in performing those</p>	✓		<p>กรณีที่มีเหตุสุดวิสัยอันไม่ใช่ความผิดหรือ ความประมาท เลินเล่อของประเทศสมาชิกที่ได้รับผลกระทบ ซึ่งได้ใช้ความ พยายามตามสมควรแล้ว แต่ไม่สามารถป้องกันได้ โดย ประเทศสมาชิสดังกล่าวไม่ต้องรับผิดชอบต่อความบกพร่อง ใด ๆ ในการปฏิบัติตามพันธกรณีภายใต้พิธีสารนี้ หากถูก ยับยั้งหรือทำให้ล่าช้าในการปฏิบัติตามพันธกรณีเหล่านั้น โดยเหตุสุดวิสัย หน่วยงานที่เกี่ยวข้องทั้งหมดสามารถปฏิบัติตามพันธกรณี ของพิธีสารฯได้โดยไม่ต้องแก้ไขเพิ่มเติมกฎหมายในระดับ พระราชบัญญัติ</p>	



<p>obligations by an event of force majeure.</p> <p>3. Where there is an event of force majeure, the Member State prevented from or delayed in performing its obligations under this Protocol shall immediately notify the other Member States giving full particulars of the event of force majeure and the reasons for the event of force majeure preventing it from, or delaying it in performing its obligations under this Protocol, and that Member State shall use its reasonable efforts to mitigate the effect of the event of force majeure.</p> <p>4. Upon cessation of the event of force majeure, the Member State affected shall as soon as reasonably practicable recommence the performance of its obligations under this Protocol.</p>				
<p><b>ARTICLE 25 ENTRY INTO FORCE</b></p> <p>1. This Protocol shall enter into force, after all Member States have notified or, where necessary, deposited instruments of ratifications with the Secretary-General of ASEAN upon completion of their internal procedures, which shall not take more than one hundred and eighty (180) days after the signing of this Protocol.</p> <p>2. The Secretary-General of ASEAN shall promptly notify all Member States of the notifications or deposit of each instrument of ratification referred to in paragraph 1 of this Article.</p>	✓		<p>พิธีสาร ฯ มีผลใช้บังคับเมื่อรัฐสมาชิกอาเซียนทั้งหมดแจ้งหรือส่งมอบสัตยาบันสารแก่เลขาธิการอาเซียนครบทุกประเทศแล้ว โดยให้ดำเนินการกระบวนการภายในให้แล้วเสร็จภายใน ๑๘๐ วันหลังจากวันที่ลงนาม</p> <p>หน่วยงานที่เกี่ยวข้องทั้งหมดสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีของพิธีสาร ฯ ได้โดยไม่ต้องแก้ไขเพิ่มเติมกฎหมายในระดับพระราชบัญญัติ</p>	
<p><b>ARTICLE 26 REVIEW</b></p> <p>Member States may undertake a general review of this</p>	✓		<p>ประเทศสมาชิกทั้งหลายอาจดำเนินการทบทวนพิธีสารนี้โดยทั่วไป โดยแนวคิดที่จะส่งเสริมการใช้ยามี</p>	

<p>Protocol, with a view to promote the most effective use of this Protocol and furthering its objectives, at times to be mutually agreed upon by Member States.</p>			<p>ประสิทธิภาพสูงสุดและการดำเนินการตามวัตถุประสงค์ของพิธีสารนี้ต่อไป ตามเวลาที่จะตกลงร่วมกันโดยประเทศสมาชิกทั้งหลาย</p> <p>หน่วยงานที่เกี่ยวข้องทั้งหมดสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีของพิธีสารฯ ได้โดยไม่ต้องแก้ไขเพิ่มเติมกฎหมายในระดับพระราชบัญญัติ</p>	
--	--	--	--	--